

## **Univerzita Karlova, Filozofická fakulta**

se sídlem nám. Jana Palacha 1/2, 116 38 Praha 1,

IČO: 00216208, DIČ: CZ00216208

zastoupena: Mgr. Evou Lehečkovou, Ph.D., děkankou fakulty

osoba odpovědná za realizaci smlouvy: ředitelka Jazykového centra [REDACTED]

bankovní spojení: účet č. 85631011/0100 vedený u Komerční banky, a.s.

variabilní symbol pro platby (interní číslo zakázky): 930 510

(dále jen „FF UK“)

**a**

## **Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze**

se sídlem nám. J. Palacha 80, 116 93 Praha 1,

IČO: 60461071, DIČ: CZ60461071

zastoupena: prof. PhDr. et PaedDr. Jindřichem Vybíralem, DSc., rektorem vysoké školy

osoba odpovědná za realizaci smlouvy: prorektorka pro studijní záležitosti [REDACTED]

(dále jen „UMPRUM“)

uzavřely podle ustanovení § 1746 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, níže uvedeného dne, měsíce a roku následující

### **SMLOUVU O ZAJIŠTĚNÍ VÝUKY:**

#### **I.**

#### **PŘEDMĚT SMLOUVY**

1. Předmětem smlouvy je zajištění dále specifikované výuky cizích jazyků pro studenty Jazykovým centrem FF UK (dále jen „JC“) v období od 1. 10. 2022 do 30. 9. 2023. Výuka bude probíhat v učebnách užívaných JC na adrese Celetná 20, Praha 1 a v učebnách Vysoké školy uměleckoprůmyslové na adrese nám. J. Palacha 80, Praha 1.
2. Výuka angličtiny pro studenty bakalářských a magisterských studijních programů bude poskytována takto:
  - a) v kurzech vypisovaných pro studenty UMPRUM dle potřeby pro přípravu na zkoušku B2 a Odborné angličtiny I.; výuka probíhá v rozsahu 1 x 2 vyučovací hodiny týdně (90 minut) po dobu 12 výukových týdnů v jednom semestru, tj. 24 hodin za kurz za semestr; nebo v pravidelných blocích v průběhu semestru nebo v průběhu zkouškového období v rozsahu odpovídajícím výuce v celém semestru, tedy 24 vyučovacích hodin za kurz dle aktuální nabídky;
    - i. přípravné kurzy ke zkoušce B2: příprava materiálů, korektury studentských prací, konzultace a závěrečná atestace kurzů se započítávají v rozsahu 12 vyučovacích hodin za kurz (tj. 540 min.);
    - ii. kurzy Odborné angličtiny I.: příprava materiálů, korektury studentských prací, konzultace a závěrečná atestace se započítávají v rozsahu 24 vyučovacích hodin za kurz (tj. 1080 min.);
    - iii. minimální počet studentů v jednom kurzu vypisovaném pro UMPRUM je 10 studentů, maximální počet 20 studentů;

- b) studenti UMPRUM se mohou zapisovat také do standardních kurzů určených pro studenty FF UK na základě individuální dohody s konkrétním vyučujícím;
  - i. přípravné kurzy ke zkoušce B2: výuka, korektury studentských prací, konzultace a závěrečná atestace kurzu se započítávají v rozsahu 5 vyučovacích hodin (225 minut) na 1 studenta;
  - ii. kurzy Odborné angličtiny I.: výuka, korektury studentských prací, konzultace a závěrečná odborná atestace se započítávají v rozsahu 10 vyučovacích hodin (450 minut) na 1 studenta.
- 3. Předmětem Smlouvy je dále zajištění atestací B2, které se skládají z písemné a ústní části, a to takto:
  - a) příprava písemných testů, organizace a administrace atestací B2 v rozsahu 10 vyučovacích hodin (450 minut) za 1 termín;
  - b) oprava testů a ústní zkoušení v rozsahu 1 student za 1 vyučovací hodinu (45 minut);
  - c) studenti si povinnost standardní zkoušky B2 mohou plnit také složením certifikované zkoušky UNİcert®II.
- 4. Předmětem Smlouvy je dále příprava, organizace a administrace rozřazovacích testů pro studenty 1. ročníků Bc. studia v rozsahu 8 vyučovacích hodin za termín, fakturovaných v listopadové faktuře.
- 5. Předmětem Smlouvy je dále příprava, organizace a administrace testů pro přijímací řízení do doktorských studijních programů.
- 6. Výuka ostatních jazyků, tedy němčiny, francouzštiny, ruštiny, španělštiny a italštiny, pro studenty bakalářských a magisterských studijních programů bude poskytována takto:
  - a) studenti UMPRUM se mohou zapisovat do standardních kurzů určených pro studenty FF UK na základě individuální dohody s konkrétním vyučujícím,
  - b) tato výuka, korektury studentských prací, konzultace a atestace se započítávají v rozsahu 5 vyučovacích hodin (225 minut) na 1 studenta.
- 7. Výuka angličtiny, němčiny a francouzštiny pro studenty doktorských studijních programů bude poskytována takto:
  - a) studenti UMPRUM se mohou zapisovat do standardních kurzů určených pro studenty FF UK na základě individuální dohody s konkrétním vyučujícím; výuka, korektury studentských prací a konzultace se započítávají v rozsahu 10 vyučovacích hodin (450 minut) na 1 studenta;
  - b) příprava na zkoušku v doktorském studiu, konzultace materiálů ke zkoušce, jejich korektury a vlastní závěrečná atestace se započítávají v rozsahu 10 vyučovacích hodin (450 minut) na 1 studenta.
- 8. Předmětem Smlouvy je dále koordinace a organizace celého jazykového programu pro UMPRUM v rozsahu 50 vyučovacích hodin za rok, fakturovaných v listopadové faktuře.

## II.

### FINANČNÍ UJEDNÁNÍ

- 1. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 2 písm. a) bod i. této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut), přičemž za jeden kurz se počítá 24 vyučovacích hodin výuky a 12 vyučovacích hodin na přípravu, konzultace a atestace, tj. celkem 36 vyučovacích hodin (1620 minut).
- 2. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 2 písm. a) bod ii. této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut), přičemž za jeden kurz se počítá 24 vyučovacích hodin výuky a 24

- vyučovacích hodin na přípravu, konzultace a atestace, tj. celkem 48 vyučovacích hodin (2160 minut).
3. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 2 písm. b) bod i. této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut), přičemž se na 1 studenta vždy počítá 5 vyučovacích hodin (225 minut).
  4. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 2 písm. b) bod ii. této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut), přičemž se na 1 studenta vždy počítá 10 vyučovacích hodin (450 minut).
  5. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 3 této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) podle počtu vypsaných termínů a odzkoušených studentů UMPRUM.
  6. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 4 této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) v rozsahu 8 vyučovacích hodin za jeden termín rozřazovacích testů.
  7. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 5 této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) podle počtu hodin nutných k vypracování testu, jeho organizaci a administraci. Počet testů bude určován podle aktuální potřeby.
  8. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 6 této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut), přičemž se na 1 studenta vždy počítá 5 vyučovacích hodin (225 minut).
  9. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 7 písm. a) této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut), přičemž se na 1 studenta se vždy počítá 10 vyučovacích hodin (450 minut).
  10. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 7 písm. b) této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut), přičemž se na 1 studenta připravujícího se ke zkoušce v doktorském studijním programu vždy počítá 10 vyučovacích hodin (450 minut).
  11. Cena za plnění poskytované podle čl. I. odst. 8 této smlouvy činí 770 Kč za 1 vyučovací hodinu (45 minut) v rozsahu 50 vyučovacích hodin za rok.
  12. Ke všem uvedeným cenám bude připočtena DPH dle platné právní úpravy.
  13. FF UK vystaví UMPRUM daňový doklad – fakturu za plnění poskytnuté v období:
    - a) od 1. 7. do 31. 12., a to nejpozději do 15. 11. příslušného kalendářního roku,
    - b) od 1. 1. do 30. 6., a to nejpozději do 15. 7. příslušného kalendářního roku.
  14. Přílohou daňového dokladu – faktury bude jmenný seznam studentů UMPRUM s označením navštěvovaného kurzu, resp. konané zkoušky.

### **III.**

#### **ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že FF UK uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“), a to neprodleně po podpisu smlouvy.
2. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. FF UK je nicméně oprávněna v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.

3. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti. FF UK se zavazuje informovat druhou smluvní stranu o provedení registrace smlouvy zasláním kopie potvrzení správce registru smluv na e-mailovou adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
4. Smlouva se uzavírá na období do 30. 9. 2023.
5. Smlouva může být doplňována a měněna písemnými dodatky, které budou podepsány oběma smluvními stranami. Smluvní strany se dohodly, že změny osob pověřených realizací smlouvy uvedených v záhlaví smlouvy nevyžadují písemný dodatek ke smlouvě. Dostačující je jednostranná písemná informace zasláná druhé smluvní straně na adresu uvedenou v záhlaví smlouvy.
6. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každý z účastníků obdrží po jednom.
7. Účastníci tuto smlouvu uzavřeli svobodně, vážně a prohlašují, že písemné vyhotovení smlouvy odpovídá jejich projevené vůli. Na důkaz svého souhlasu s výše uvedeným smlouvu podepisují.

V Praze dne

15. 8. 2022

Univerzita Karlova, Filozofická fakulta  
Mgr. Eva Lehečková, Ph.D., děkanka

V Praze dne

21. 4. 2022

Vysoká škola uměleckoprůmyslová v Praze  
prof. PhDr. et PaedDr. Jindřich Vybíral, DSc., rektor